



การรำลึกถึงอัลลอฮ์

ยามเช้าและยามเย็น

أَذْكَارُ الصَّبَاحِ وَالْمَسَاءِ

พระองค์

และด้วยน้ำหมึกสำหรับบันทึก

พระนามของพระองค์

وَمَدَادَ كَلِمَاتِهِ

(กล่าว 3 ครั้ง)

กล่าวเฉพาะยามเช้า

โอ้อัลลอฮฺ ฉันขอต่อพระองค์ซึ่งความรู้

ที่มีประโยชน์

และปัจจัยยังชีพอันดีงาม

และภาระงานที่จะถูกตอบรับ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا

وَرِزْقًا طَيِّبًا

وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا


ฉันขอต่อพระองค์ท่าน ซึ่งการอภัยโทษ

และขอเตาบัต (กลับเนื้อกลับตัว) ต่อ

พระองค์ท่าน

(กล่าว 100 ครั้ง)

โอ้อัลลอฮฺ ได้โปรดเมตตาและอภัยโทษ

ต่อท่านบิรฺฮัมมัด 

(กล่าว 10 ครั้ง)

اسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا

مُحَمَّدٍ

ฉันขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮฺ
ให้พ้นจากชัยฏอนที่ถูกลอบแทง

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ
الرَّجِيمِ

อายุະතුල්ලුරුච්චි

อัลลอฮฺนั้นคือไม่มีผู้ที่เป็นที่เคารพ

สักการะใดๆ นอกจากพระองค์

เท่านั้น ผู้ทรงมีชีวิต ผู้ทรงบริหาร

กิจการทั้งหลาย

โดยที่การวางนบนและการนอนหลับ

ใดๆ จะไม่เอาพระองค์

สิ่งที่อยู่ในบรรดาชั้นฟ้าและสิ่งที่อยู่ใน

ในแผ่นดินนั้นเป็นของพระองค์

ใครเล่าคือผู้ที่จะขอความช่วยเหลือ

ให้แก่ผู้ใด ณ ที่พระองค์ได้ นอกจาก

ตัวออมุมฺตีของพระองค์เท่านั้น

พระองค์ทรงรู้สิ่งที่อยู่ในเบื้องหน้าของ

พวกเขา และสิ่งที่อยู่ในเบื้องหลังของ

พวกเขา

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ

مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
بِإِذْنِهِ

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

และพวกเขาจะไม่ลืมนสิ่งใดจาก
 ความรู้ของพระองค์ไว้ได้ นอกจาก
 สิ่งที่พระองค์ประสงค์เท่านั้น
 แก้อ้อพระองค์นั้นกว้างขวางทั่วชั้น
 ฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน
 และการรักษาไม้ทั้งสองก็ไม่เป็น
 ภาระหนักแก่พระองค์ และพระองค์
 นั้นคือผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่

(กล่าว 100 ครั้ง)

ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์ของค
 เดียวเท่านั้น ไม่มีภาคีใดๆ คู่เคียงกับ
 พระองค์

อำนาจและการสรรเสริญทั้งหมดเป็น
 กรรมสิทธิ์ของพระองค์

และพระองค์ทรงเดชานุภาพเหนือทุก
 สิ่ง

(กล่าว 1, 10 หรือ 100 ครั้ง)

ซูเราะฮ์ อัลอิคลาศ (กล่าว 3 ครั้ง)

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรง
 กรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

จงกล่าวเถิดมุฮัมมัด พระองค์
 คืออัลลอฮ์ผู้ทรงเอกะ
 อัลลอฮ์นั้นทรงเป็นที่พึ่ง
 พระองค์ไม่ประสูติ และไม่ทรงถูก
 ประสูติ

และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์

وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ
 إِلَّا بِمَا شَاءَ
 وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضَ
 وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ
 الْعَظِيمُ

ขอความคุ้มครองด้วยพระนาม
 ของอัลลอฮ์อันสมบูรณ์ ให้พ้นจาก
 ความเลวร้ายของทุกสิ่งทีพระองค์ทรง
 บันดาล

(กล่าว 3 ครั้ง)

มหาบริสุทธิ์แต่อัลลอฮ์ และด้วยการ
 สรรเสริญต่อพระองค์เท่าจำนวนสิ่งถูก
 สร้างของพระองค์

และด้วยความพอพระทัยของพระองค์
 และด้วยนำหนักแห่งบัลลังก์ของ

และฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์
ท่าน ให้พ้นจากความชั่วร้ายของมัน
และความชั่วร้ายหลังจากมัน

เราได้เริ่มเช้า (เย็น) วันใหม่โดยตั้งอยู่
บนธรรมชาติของอิสลาม
และบนถ้อยคำแห่งเตอาฮีด
(ลาอิลลาฮะอิลลัลลอฮ)

และบนศาสนาของนบีของเรา มุฮัมมัด
ﷺ
และบนแนวทางของบิดาของเรา คือ
นบีอิบรอฮีม
ผู้ยึดมั่นอยู่ในแนวทางที่เที่ยงธรรม
และมีเคอยู่ใหม่ผู้ตั้งภาคีกับ
พระองค์

มหาบริสุทธิ์แต่อัลลอฮ์ และด้วยการ
สรรเสริญต่อพระองค์

ซูเราะฮ์ อัลฟะลัก (กล่าว 3 ครั้ง)

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณา

ปราณี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

จงกล่าวเถิดมุฮัมมัด ฉันขอความคุ้มครอง
ต่อพระเจ้าแห่งรุ่งอรุณ
ให้พ้นจากความชั่วร้ายที่พระองค์ได้ทรง
บันดาลขึ้น

และจากความชั่วร้าย แห่งความมืดของ
กาลเวลากลางคืน เมื่อมันแผ่คลุม
และจากความชั่วร้ายของบรรดาผู้เสกเป่า
ในปมเงื่อน

และจากความชั่วร้ายของผู้จัญดาเมื่อเขา
ขี้จดา

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ

الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا

وَقَبَّ

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي

ซูเราะฮ์ อินนาช (กล่าว 3 ครั้ง)

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณา

ปราณี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ

الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

จงกล่าวเถิดมุฮัมมัด ฉันขอความคุ้มครอง

ต่อพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ

พระราชาแห่งมนุษยชาติ

พระเป็นเจ้าแห่งมนุษยชาติ

ให้พ้นจากความชั่วร้าย ของผู้กระชับ

กระชาบที่หลุดออก

ที่กระชับกระชาบในหัวอกของมนุษย์

จากหมู่ปญินและมนุษย์

مَلِكِ النَّاسِ
إِلَهِ النَّاسِ
مِنَ شَرِّ الْوَسْوَاسِ
الْخَنَّاسِ
الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي
صُدُورِ النَّاسِ
مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ
اللَّهُ
(أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ)
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

เราเข้าสู่เวลาเช้า (เย็น) ซึ่งอำนาจการ
ปกครองเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์

การสรรเสริญทั้งหมดเป็นกรรมสิทธิ์
ของอัลลอฮ์

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ
ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์
องค์เดียวเท่านั้น ไม่มีภาคีใดๆ คู่เคียง

وَسَلَّمَ نَبِيًّا

(กล่าว 3 ครั้ง)

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

โอ้พระเจ้าทรงชีวิติน โอ้พระเจ้าผู้ทรงบริหาร

กิจการทั้งหลาย

بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيثُ

ด้วยความเมตตาของพระองค์ท่าน

ฉันขอความช่วยเหลือ

أَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ

ขอพระองค์ทรงแก้ไขกิจการทั้งมวล

ของฉัน

وَلَا تَكْلِفْنِي إِلَى نَفْسِي

และโปรดอย่าได้มอบหมายฉันแก่ตัว

طَرْفَةَ عَيْنٍ

ของฉันเลยแม้เพียงชั่วพริบตาเดียว

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ (أَمْسَيْنَا
وَأَمْسَى)

เราได้เริ่มเช้า (เย็น) วันนี้ และอำนาจ

ทั้งหลายเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์

الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

องค์พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ

โอ้อัลลอฮ์ ฉันขอต่อพระองค์ท่านซึ่ง

ความดีในวันนี้

خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ

ความดีสำเร็จ ความช่วยเหลือ และ

ความสว่างของวันนี้

وَبِرَكَاتِهِ وَهُدَاهُ

ความจำเริญ และทางนำของมันเป็น

ฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์ให้
 พ้นจากสิ่งชั่วร้ายในตัวฉัน
 และความชั่วร้ายของชัยฏอน และ
 การตั้งภาคี
 และให้พ้นจากการทำผิดต่อ
 วิญญาณของฉัน หรือต่อพี่น้อง
 มุสลิม
 ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ซึ่งไม่มี
 สิ่งหนึ่งสิ่งใดในชั้นฟ้าและแผ่นดินจะ
 ทำอันตรายใดๆ ในขณะที่มีการ
 กล่าวนามของพระองค์
 และพระองค์เป็นผู้ทรงได้ยิน ผู้ทรง
 รอบรู้
 (กล่าว 3 ครั้ง)
 ฉันยืนยันที่อัลลอฮ์เป็นพระผู้อภิบาล
 ของฉัน
 อิตลามเป็นศาสนาของฉัน
 และนบีมุฮัมมัด ﷺ เป็นนบีของฉัน

أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ

نَفْسِي

وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ

وَشَرِّكَهٖ

وَإِنِّي أَعْتَرِفُ عَلَى نَفْسِي

سَوْءًا أَوْ أَجْرَهُ إِلَيَّ

مُسْلِمًا

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ

اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا

فِي السَّمَاءِ

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا

وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا

وَبِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

กับพระองค์
 อำนวยทั้งหลายและการสรรเสริญ
 เป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์
 และพระองค์นั้นทรงเดชานุภาพเหนือ
 ทุกสิ่ง
 ได้พระผู้เป็นเจ้าของฉัน ฉันขอต่อ
 พระองค์ท่านสิ่งซึ่งเป็นคุณงามความ
 ศักดิ์มีอยู่ในวัน (คำคืน) นี้
 และคุณงามความดีที่จะมีมาในวันนี้
 และฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์
 ให้พ้นจากเลวร้ายที่จะเกิดขึ้นในวันนี้
 และความเลวร้ายที่จะเกิดภายหลัง
 มั่น
 ได้พระผู้เป็นเจ้าของฉัน ฉันขอความ
 คุ้มครองต่อพระองค์ให้พ้นจากความ
 เกียจคร้านและความเลวร้ายในวัย
 ชรา
 ได้พระผู้เป็นเจ้าของฉัน ฉันขอความ
 คุ้มครองต่อพระองค์ให้พ้นจากการ

لَهُ

لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا

فِي هَذَا الْيَوْمِ

وَأَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ

هَذَا الْيَوْمِ

وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ

رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ

الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ

رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ

فِي النَّارِ

ใต้อัลลอฮฺ ของพระองค์ทรงคุ้มครอง
 ฉัน
 จากเบื้องหน้าของฉัน จากเบื้องหลัง
 ของฉัน
 จากเบื้องขวาของฉัน จากเบื้องซ้าย
 ของฉัน
 จากเบื้องบนของฉัน
 และฉันขอความคุ้มครองด้วยความ
 ยิ่งใหญ่ของพระองค์ ให้พ้นจากการ
 ได้รับความอันตรายจากเบื้องล่างของฉัน
 (หรือถูกธรณีสูบ)

ลงโทษในนรก
 และการลงโทษในญะฮัน্নัม (หลุมฝังศพ)

 ใต้อัลลอฮฺ ด้วยพระองค์ท่านเราขอ
 เริ่มเช้า (เย็น) วันใหม่
 และด้วยพระองค์ท่านเราได้เข้าสู่เวลา
 เย็น (เช้า)
 และด้วยพระองค์ท่านเราจึงมีชีวิตอยู่
 และด้วยพระองค์ท่านเราจะตาย
 และเราจะฟื้นคืนชีพไปสู่พระองค์ท่าน

اللَّهُمَّ احْفَظْنِي
 مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي
 وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي
 وَمِنْ فَوْقِي
 وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ
 أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي

اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ
 وَالشَّهَادَةِ
 فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
 رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
 أَنْ تَكُونَ لِي حِصْنًا
 مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي
 وَأَنْ تَكُونَ لِي حِصْنًا
 مِنْ يَمِينِي وَمِنْ شِمَالِي
 وَأَنْ تَكُونَ لِي حِصْنًا
 مِنْ فَوْقِي وَأَنْ تَكُونَ
 لِي حِصْنًا مِنْ تَحْتِي

พระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์
 แต่พระองค์เท่านั้นที่ฉันขอมอบหมาย
 และพระองค์ทรงเป็นเจ้าของบัลลังก์อัน
 ยิ่งใหญ่
 (กล่าว 10 ครั้ง)
 โอ้อัลลอฮฺ ฉันขอภัยโทษต่อ
 พระองค์
 และขอให้มีความมั่นคงปลอดภัยทั้ง
 ในคุณยาและอาคิเราะฮฺ
 โอ้อัลลอฮฺ ฉันขอภัยโทษต่อ
 พระองค์
 และขอให้มีความมั่นคงปลอดภัยใน
 ศาสนาของฉัน
 ชีวิตแห่งโลกนี้ของฉัน ครอบครัวของ
 ฉัน และทรัพย์สินของฉัน
 โอ้อัลลอฮฺ ทรงปกป้องสิ่งที่น่าละอาย
 (รวมทั้งความผิด) ของฉัน
 และทรงให้ฉันปลอดภัยจากความ
 หวาดกลัวทั้งหลาย

กระทำได้
 ฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์ ให้
 พ้นจากความชั่วร้ายที่ฉันได้กระทำไว้
 ฉันขอสารภาพต่อพระองค์ในความ
 โป้ปรานของพระองค์ที่มีต่อฉัน
 และขอสารภาพในความผิดของฉัน
 ตงนั้นขอพระองค์ทรงอภัยโทษให้แก่
 ฉัน
 เพราะแท้จริงไม่มีผู้ใดจะอภัยโทษใน
 ความผิดทั้งมวลให้แก่ฉันได้ นอกจาก
 พระองค์ท่านเท่านั้น

 โอ้อัลลอฮฺ แท้จริงฉันได้เริ่มเข้า (เขียน)
 วันนี้ ขอให้พระองค์ท่านทรงเป็นพยาน
 และบรรดามะลาอิกะฮฺผู้ทรงแบกพระ
 บัลลังก์ของพระองค์
 และบรรดามะลาอิกะฮฺทั้งหลาย
 และทุกสิ่งทีพระองค์ท่านสร้างไว้ (เป็น)

إِلَهُهُ
 عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
 وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
 الْعَظِيمِ
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
 الْعَفْوَ
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
 الْعَفْوَ
 وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي
 وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي
 اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي
 وَآمِنْ رَوْعَاتِي

พยานว่า)

แท้จริงพระองค์ท่านคือ อัลลอฮฺ ไม่มี
พระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ท่าน
เพียงองค์เดียว ไม่มีสิ่งใดเป็นภาคีคู่
เคียงพระองค์
และแท้จริงมุฮัมมัดเป็นป่าวและร่อซูล
ของพระองค์

(กล่าว 4 ครั้ง)

อัลลอฮฺ ไม่มีความโปรดปรานใดๆ
ในเช้า (เย็น) วันนั้นที่ได้ปรากฏกับฉัน
หรือกับสรรพสิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง
เว้นแต่เป็นความโปรดปรานที่มาจาก
พระองค์ท่านเท่านั้น ไม่มีภาคีใดๆ
คู่เคียงกับพระองค์ท่าน
ตั้งนั้นการสรรเสริญสุดดีที่พึงปวง และ
การขอขอบคุณเป็นกรรรมสิทธิ์ของ
พระองค์ท่าน

อัลลอฮฺอยู่ ขอพระองค์ทรงให้ฉันมี
สุขภาพดีในร่างกายของฉัน
อัลลอฮฺอยู่ ขอพระองค์ทรงให้ฉันมี
สุขภาพดีในการฟังของฉัน
อัลลอฮฺอยู่ ขอพระองค์ทรงให้ฉันมี
สุขภาพดีในการมองของฉัน
ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์
لا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

(กล่าว 3 ครั้ง)

อัลลอฮฺ ฉันขอความคุ้มครองต่อ
พระองค์ท่านให้พ้นจากการเนรคุณ
และความยากจน
และฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์
ท่านให้พ้นจากการทรมานในญุมูร
(หลุมฝังศพ)
ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์
ท่าน
لا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

(กล่าว 3 ครั้ง)

พระองค์นั้นทรงเป็นที่พอเพียงแก่ฉันแล้ว ไม่มี
حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ